

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	VII
PARTE I : LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE	
<i>Eva Bravo</i> EL ESPAÑOL DE AMÉRICA EN LA HISTORIA Y EN SU CONTEXTO ACTUAL..	1
<i>Ana Isabel García Tesoro</i> ESPAÑOL EN CONTACTO CON LENGUAS MAYAS EN GUATEMALA	19
<i>Azucena Palacios Alcaine</i> LENGUAS EN CONTACTO EN PARAGUAY: ESPAÑOL Y GUARANÍ	29
<i>Azucena Palacios Alcaine</i> LA INFLUENCIA DEL QUICHUA EN EL ESPAÑOL ANDINO ECUATORIANO ..	38
<i>Nilsa Lasso-von Lang</i> LENGUAS EN CONTACTO EN MÉXICO: ESPAÑOL/ZAPOTECO, ESPAÑOL/ TZELTAL Y ESPAÑOL/TZOTZIL	47
<i>Carmen Ferrero</i> EL CASO LINGÜÍSTICO DE MÉXICO: EVOLUCIÓN DEL LÉXICO CASTELLANO PENINSULAR POR SU CONTACTO CON EL NÁHUATL Y EL MAYA-YUCATECO	55
<i>Mirta Pimentel</i> VARIACIONES LINGÜÍSTICAS EN EL ESPAÑOL PUERTORRIQUEÑO	66
<i>Jiwanda V. Gale-Rogers</i> EL ESPAÑOL PANAMEÑO EN CONTACTO CON EL INGLÉS	78
<i>M. Cecilia Saenz-Roby</i> LA INFLUENCIA DEL ITALIANO EN EL ESPAÑOL DE ARGENTINA.....	82
<i>Serafín M. Coronel-Molina</i> LENGUAS EN CONTACTO EN EL PERÚ: ESPAÑOL Y QUECHUA	89

<i>Ismênia Sales de Souza</i> EL PORTUÑOL: ¿UNA TERCERA LENGUA?.....	100
PARTE II : ESPAÑA	
<i>Ramón Morillo-Velarde Pérez</i> CONTACTO VERNÁCULO-ESTÁNDAR EN EL ESPAÑOL MERIDIONAL Y LA CUESTIÓN DEL PRESTIGIO LINGÜÍSTICO	108
<i>Xulio Viejo Fernández</i> EL CONTACTO DE CASTELLANO Y ASTURIANO EN ASTURIAS.....	119
<i>Adolf Piquer Vidal</i> EL CATALÁN Y SUS VECINOS	127
<i>Andoni Barreña</i> ESPAÑOL Y EUSKERA EN CONTACTO	135
<i>Robert E. Vann</i> EL ESPAÑOL DE LOS PAÍSES CATALANES.....	149
<i>Carmen Ruiz Sánchez</i> ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DE LA /-L/ EN ANDALUZ	160
<i>Verónica Rivera Reyes</i> LENGUAS EN CONTACTO EN CEUTA: ESPAÑOL Y ÁRABE CEUTÍ.....	170
<i>Carmen Ruiz Sánchez</i> EL CAMBIO DE CÓDIGOS INTRA-ORACIONAL EN LA COMUNIDAD GIBRALTAREÑA.....	188